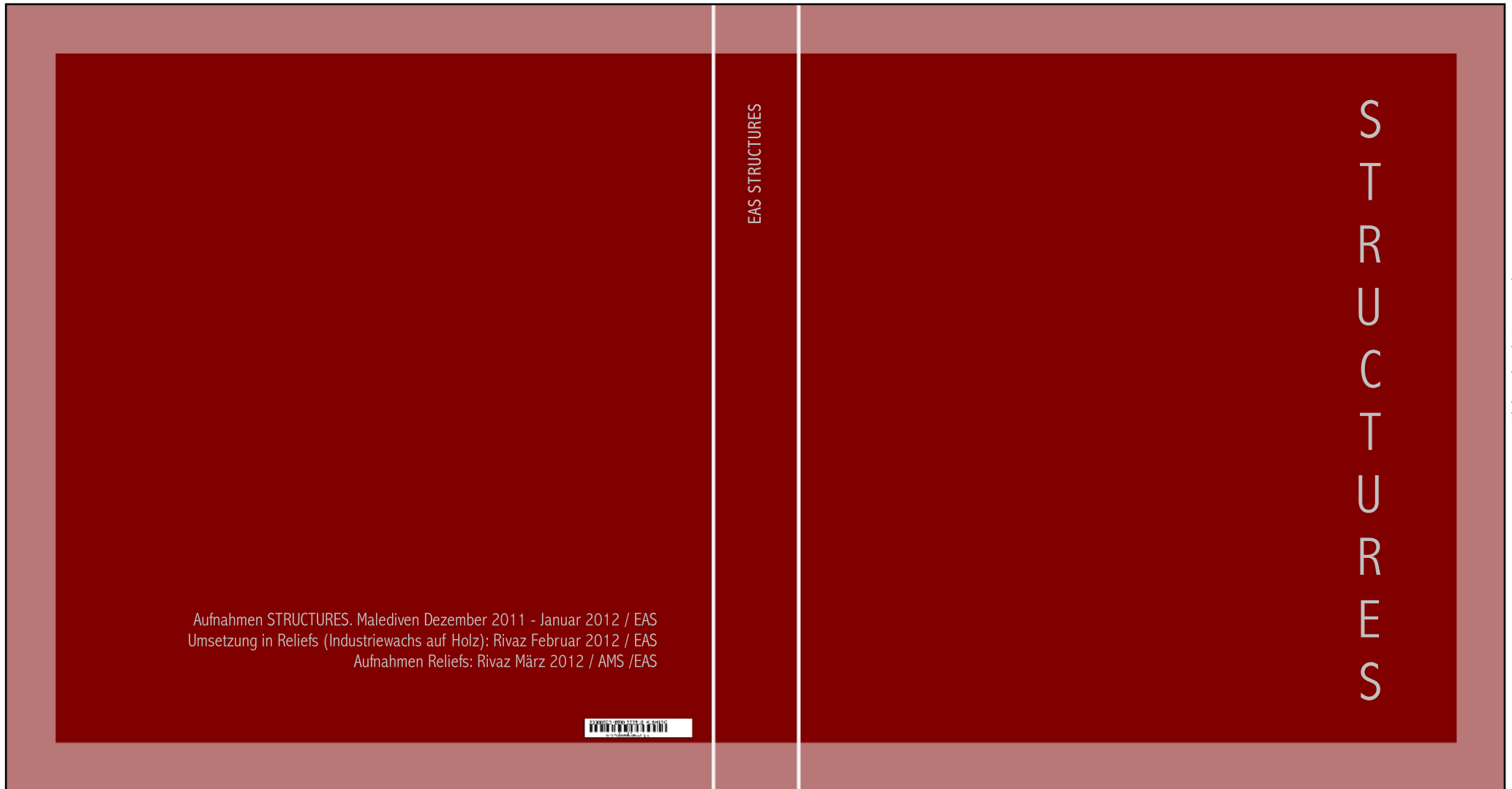


Rückseite

Vorderseite

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

PERSÖNLICHE WIDMUNG

Für XXXXX und YYYYY

Hier kann eine Widmung stehen:  
Ein DANKESCHÖN,  
Oder ein GEDANKE,  
Einfach WORTE besonderer Art!

Ihr Name XY / Datum / Anlass

S  
T  
R  
U  
C  
T  
U  
R  
E  
S

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

B  
L  
A  
T  
T  
R  
I  
P  
P  
E



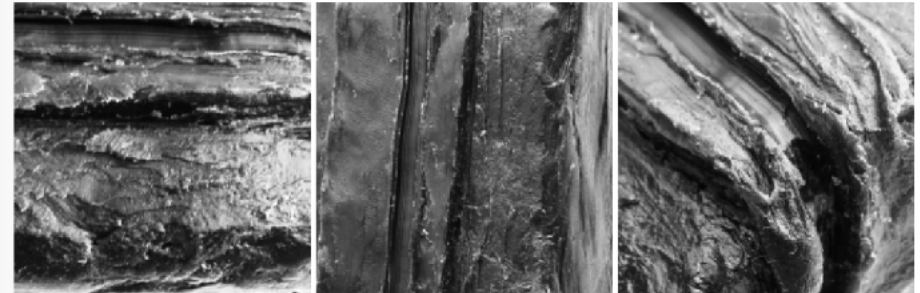
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Längsfaltung eines trocknenden Blattes entlang einer scheinbar einzigen Rippe - dominant innerhalb ansonsten kaum wahrnehmbarer Abzweigungen: Am Ende gerollt zu einer einzigen kompakten Röhre

Folding of a dry leaf along a seemingly single vein – dominant within otherwise barely discernible branches: At the end rolled to one compact pipe

Plissement d'une feuille sèche le long d'une nervure apparemment unique – dominante entre branchements autrement guère apercevables : À la fin roulé dans un seul tube



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

B  
L  
A  
T  
T  
S  
C  
H  
A  
F  
T



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

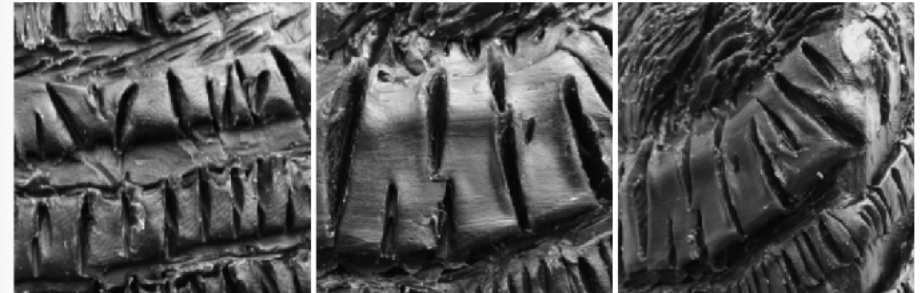
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Geheimnisvolle Zeichen geschrieben  
vom Wind zerzauster Blätter:  
Sonnentrocknet und endlich vom  
Stamm gebrochen

Unsearchable signs written by leaves  
ruffled by the wind: Sun-dried and  
finally broken from the trunk

Signes énigmatiques écrits par les  
feuilles ébouriffées du vent : Séchées  
au soleil et finalement rompues du  
tronc



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

B  
L  
Ü  
T  
E  
N  
B  
L  
A  
T  
T



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

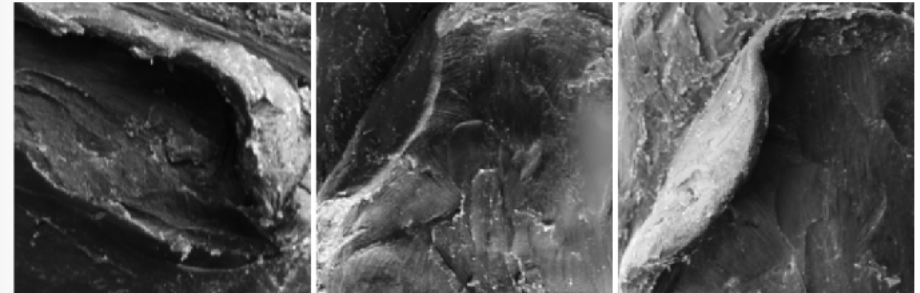


Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Eleganz auf Schlichtheit reduzierter  
Schönheit

Elegance of beauty reduced to  
simplicity

Élégance de beauté réduite à la  
simplicité



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

F  
Ä  
C  
H  
E  
R  
U  
N  
G



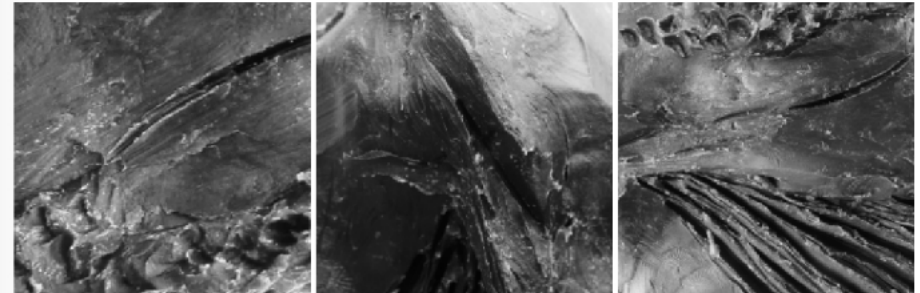
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Von Zeit und Witterung gestalteteter sich  
entfaltender Fächer: Umgestaltung  
geschlossener hexagonaler Struktur in  
offene Linien

Unfolding fan carved out by time and  
atmospheric conditions:  
Transformation of a closed hexagonal  
structure into open lines

Éventail dépliant modelé par temps et  
effritement : Modification de la  
structure fermée hexagonale en  
lignes ouvertes



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

F  
R  
U  
C  
H  
T  
S  
T  
A  
N  
D



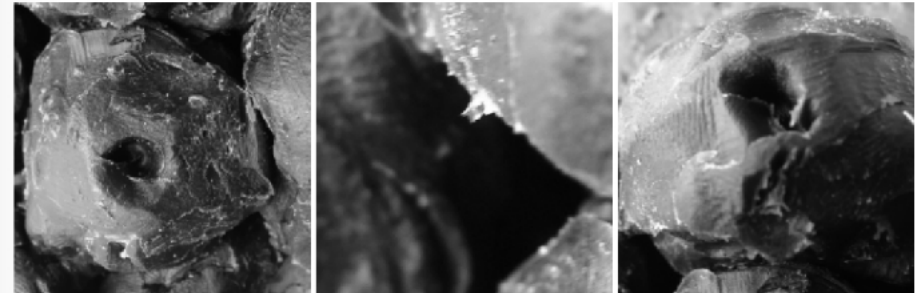
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Beeindruckende Transformation  
luzider Blüten in farbenfrohe  
hexamere Gebilde: Kraftstrotzend in  
ihrer wächsern-matten Glanzhülle

Impressive reshaping of lucid flowers  
in colourful hexameros formations:  
Exuding vitality in their waxen-dim  
glaunce mantle

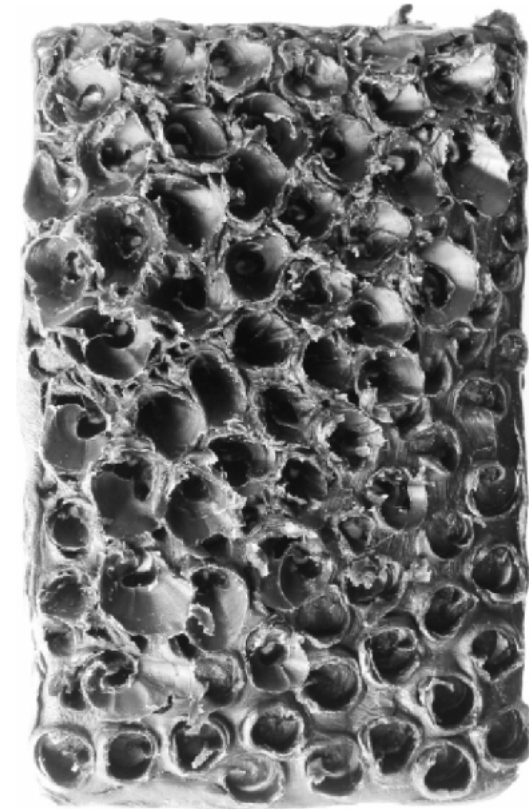
Remodelage impressionnant des  
fleurs lucides en formations  
hexamères : Pleines de vigueur dans  
leurs housses lustrées du cire mat



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

H  
E  
X  
A  
G  
O  
N



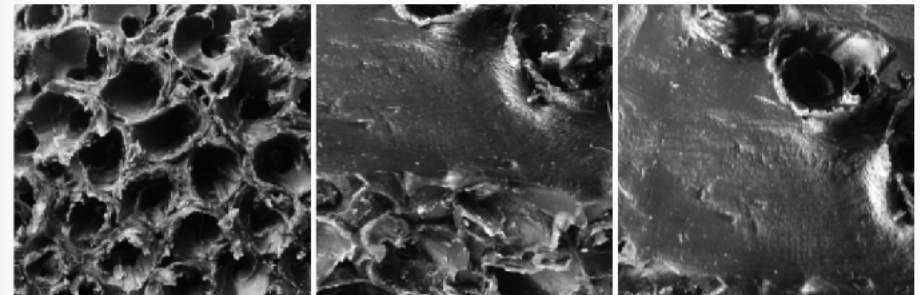
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Uralte Ausgestaltung dessen was  
Euklid gewissermassen als Hommage  
an die Vollkommenheit des Hexagons  
beschreibt: Von Bienen übernommen  
und weitergeführt in Leichtbauteilen  
moderner Konstrukte

Aged embodiment of what Euclid  
describes as homage quasi to the  
perfection of the hexagon Adopted by  
bees and perpetuated in light building  
elements of modern constructs

Arrangement hors d'âge de ce  
qu'Euclid décrit comme hommage à la  
perfection de l'hexagone: Emprunté  
par les abeilles et poursuivi dans les  
éléments légers de construction  
moderne



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

K  
O  
R  
A  
L  
L  
E  
N  
A  
S  
T



Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Gebrochen vom ewigen Riff an Land  
gespült: Voller Klänge denen der Sand  
sein nimmermüdes Ohr leit

Broken from the eternal riff and  
washed ashore: Full of sounds to  
which sand lends his tireless ear

Décroché du récif éternel s'échouant  
sur le rivage : Plein de sons auxquels  
le sable prête son oreille infatigable



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

S  
P  
I  
R  
A  
L  
E



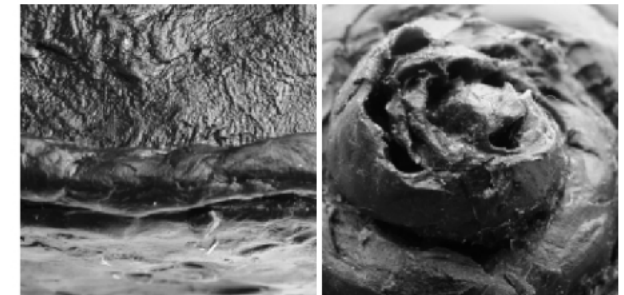
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Das Haus der Schnecke –  
Vereinfachung dessen, was sich als  
Grossrichtung in unserer Galaxie  
angelegt findet: Als architektonische  
Glanzleistung nicht zu überbieten in  
seiner formalen Reinheit

Snail shell – simplification of what is to  
be found as great direction created in  
our galaxy: As an architectural  
crowning achievement not to surpass  
in its formal purity

Coquille – simplification de se qui se  
trouve comme grande direction  
énoncée dans notre galaxie : En tant  
que tour de force architecturale  
imbattable dans sa pureté formelle



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

S  
T  
E  
L  
Z  
W  
U  
R  
Z  
E  
L



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

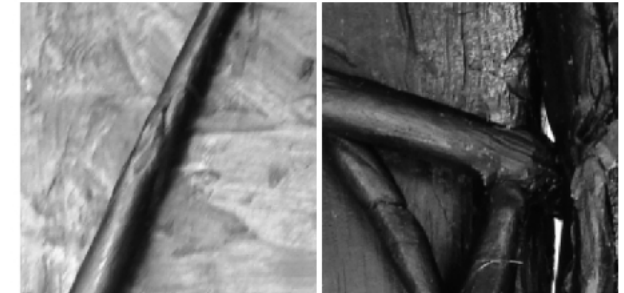
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Filigranen Drahtkonstrukten gleich  
bizarrr gestelzt als ob sie gehen  
könnten: Gut verankert doch im losen  
Grund sich ausstreckend nach Wasser

Like filigree wire constructs stilted as  
if they could walk: Well anchored  
though within the floating ground  
reaching out for water

Semblables aux formes filigranes en  
fil métallique sur des échasses comme  
si elles pouvaient marcher : Bien  
ancrées cependant dans le sol flottant  
s'étendant vers l'eau



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

T  
R  
I  
T  
T  
S  
T  
E  
I  
N



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

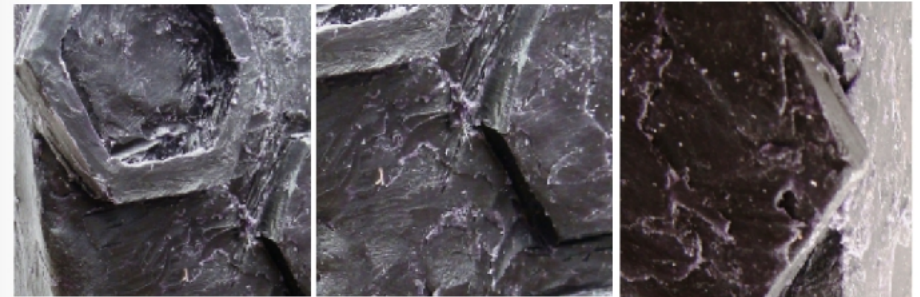
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Sicherer Grund in ansonsten  
ungewissem Feld scheinbarer  
Bodenlosigkeit: Verlass auf Festigkeit  
und trockenen Fuss

Safe ground in an otherwise uncertain  
field of apparent abyss: Reliance on  
strength an dry feet

Terrain plus sûr dans un champ  
autrement incertain apparemment  
sans fond : Recours à la force et pieds  
au sec



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

V  
E  
R  
W  
E  
H  
U  
N  
G



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

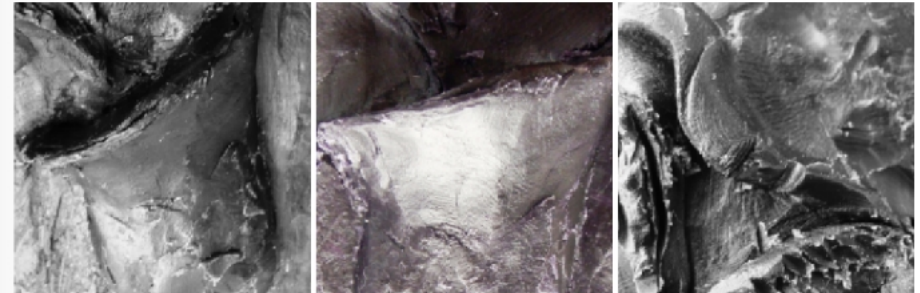


Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Lockerer Sand windgezeichnet: Im  
fragilen Blumenkelch Gestalt  
gewonnener Vergänglichkeitszauber

Loose sand wind drawn: In a fragile  
calyx charm of volatileness obtained  
shape

Sable volant dessiné par le vent: Dans  
un calice fragile la magie de  
l'éphémère prenait corps



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

W  
A  
N  
D  
L  
U  
N  
G



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

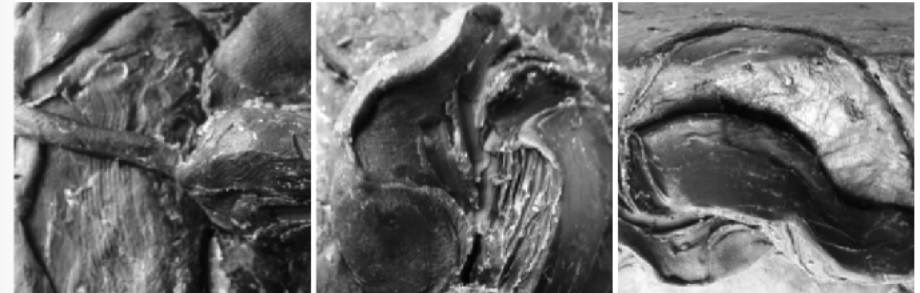
Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Sattgrün im Saft Sonne und Wind  
ausgesetzt vertrocknend sich  
einrollend windend zur skulptural  
hölzernen Gestalt: Leben in Bewegung  
– Erstarrung in Vollendung

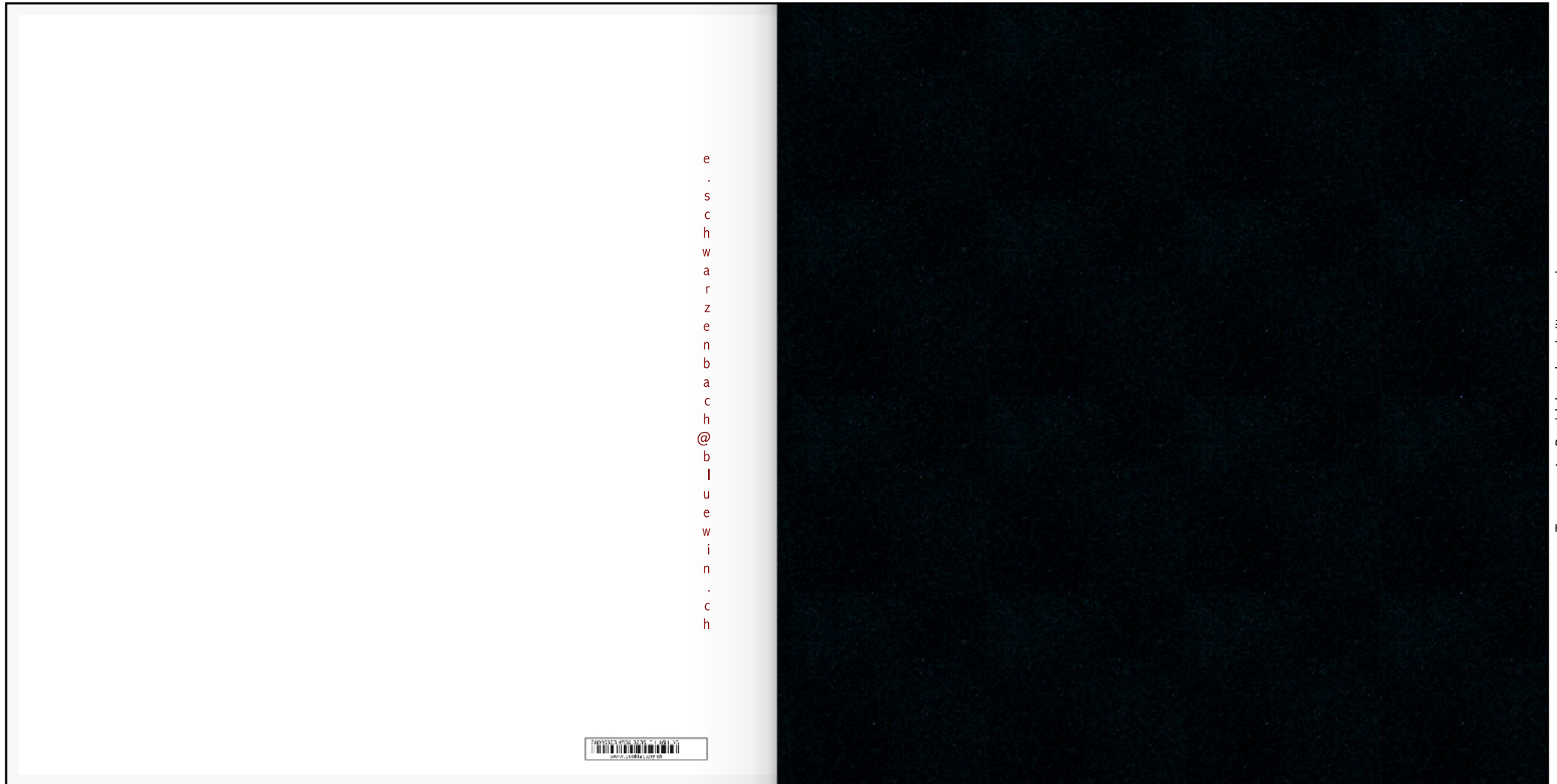
Deep green in full bloom exposed to  
sun and wind drying curling up  
winding to a sculptural wooden mode:  
Life in motion – solidification in  
perfection

Vert foncé en pleine floraison exposé  
au soleil et au vent desséchant se  
roulant biaisant vers un mode  
sculpturale semblable au bois: Vie en  
mouvement – solidification en  
perfection



Transparenter Bereich kann beschnitten werden

Transparenter Bereich kann beschnitten werden



Transparenter Bereich kann beschnitten werden